


DLV

Kappenabsperrhahn Montage | Betrieb
Robinet d'arrêt à capuchon Montage | Exploitation
Lock shield valve Installation | Operation
Kapventiel Montage | Werking

Montage- und Bedienpersonal


 Das Personal muss die entsprechenden Fachkenntnisse besitzen und eingewiesen sein.

- Betätigung mit beiliegendem Inbusschlüssel, daher gegen unbeabsichtigtes Schliessen gesichert, mit Kugelhahn zur schnellen Entleerung von Ausdehnungsgefässen mit Anschluss für Schlauch DN 15
- Beidseitig Innengewinde, Verschraubung auf der Gefässanschlussseite
- Frostschutzmittelzusatz bis 50 %

Anwendung | Aufbau

- Heiz-, Solar- und Kühlwassersysteme
- Wartung und Demontage von Ausdehnungsgefässen
- Einsatz in Anlagen nach EN 12828, SWKI 93-1
- Messing

Personnel opérateur et personnel de montage


 Le personnel doit être qualifié et posséder des connaissances spécifiques.

- Laiton
- Actionnement à l'aide de la clé Allen fournie, protégé ainsi contre toute fermeture involontaire, avec robinet à boisseau sphérique pour une vidange rapide des vases d'expansion avec raccord pour un tuyau flexible DN 15
- Filetage femelle de chaque côté, raccordement côté vase d'expansion
- Antigel admis jusqu'à 50 %

Application | Structure

- Systèmes de chauffage, systèmes solaires, systèmes de refroidissement
- Maintenance et démontage des vases d'expansion
- Utilisation dans les installations conformément aux normes EN 12828, SICC 93-1

Installation and operating staff


 The staff must have the appropriate knowledge and must be competent.

- Brass
- Can only be closed with an allen key which is include in the supply, ball valve with DN 15 hose connection for fast draining
- Female thread on both sides, screw connection on the vessel connection side
- Addition of antifreeze agent up to 50 %

Application | Installation

- Heating, solar and chilled water systems
- Maintenance and disassembly of expansion vessels
- Deployment in systems according to EN 12828, SWKI 93-1

Montage- en bedieningspersoneel

 Het personeel moet de overeenkomstige vakkennis hebben en ingewerkt zijn.

- Bediening met meegeleverde inbussleutel, daardoor beveiligd tegen onopzettelijk sluiten; met kogelkraan voor het snel aftappen van expansievaten met aansluiting voor slang DN 15
- Dubbelzijdige binnenschroefdraad, schroefkoppeling op de kant van de vataansluiting
- Antivriestoevoeging tot 50 %

Toepassing | Opbouw

- Verwarmings-, solar- en koelwatersystemen
- Onderhoud en demontage van expansievaten
- Inzetbaar in installaties conform EN 12828, SWKI 93-1
- Messing

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Technical data | Technische gegevens

Typ	Type	Type	Type	PS	S	SG	SW
DLV 15				16 bar	Rp ¾	Rp ½	G ¾
DLV 20				16 bar	Rp ¾	G ¾	G ¾
DLV 25				16 bar	Rp 1	G 1	G ¾
DLV 20 A				16 bar	Rp ¾	Rp ¾	G ¾

DLV

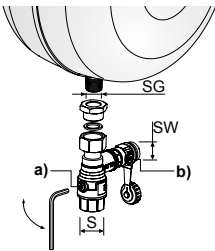
Spezielle Betriebsanleitungen beachten! » Montage | Betrieb Statico, Transfero, Compresso

Prendre en compte les instructions de montage spécifiques ! » Montage | Exploitation Statico, Transfero, Compresso

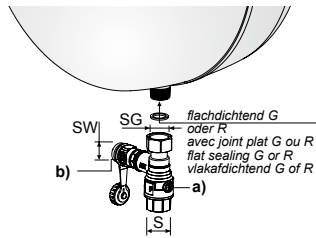
Follow the special operating instructions! » Installation | Operation Statico, Transfero, Compresso

Speciale gebruiksaanwijzingen volgen! » Montage | Werking Statico, Transfero, Compresso

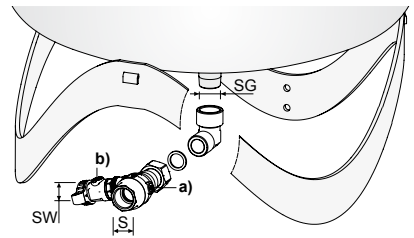
Montage | Montage | Installation | Montage *



DLV 15



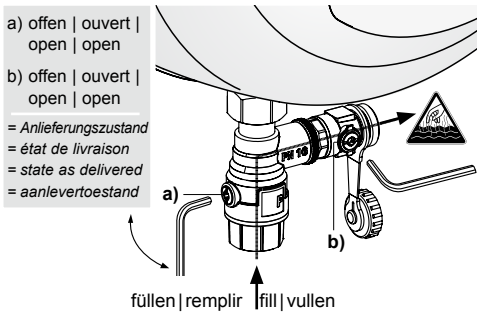
DLV 20 | DLV 25



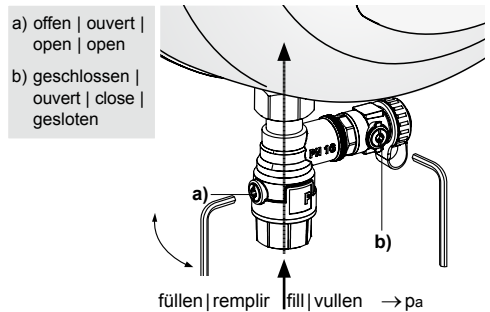
DLV 20 A

Inbetriebnahme | Betrieb | Mise en service | Fonctionnement | Start-up | Operation | Inbedrijfstelling | Werking *

- 1 Ausdehnungsleitung entlüften bis Wasser austritt.
Purger la conduite d'expansion jusqu'à ce que l'eau sorte.
Vent expansion pipe until water escapes.
Expansieleiding ontluichten totdat er water komt.

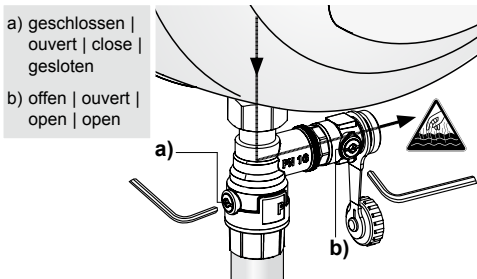


- 2 Statico füllen | Anfangsdruck pa einstellen
Remplir le Statico | Réglage de la pression de remplissage à froid pa
Fill Statico | Setting the initial pressure pa
Statico vullen | Begindruk pa instellen



Wartung | Entretien | Maintenance | Onderhoud *

Vordruck P0 einstellen | Réglage de la pression de gonflage P0 | Setting the pre set pressure P0 | Voordruk P0 instellen



- ! Vor der Wartung muss die Anlage abgekühlt sein.
Avant la maintenance laisser refroidir l'installation.
Ensure system has cooled down before maintenance.
Voor onderhoud dient de installatie afgekoeld te zijn.
- ⚠ Vorsicht! Am Ausdehnungsgefäß und den Anschlussleitungen können hohe Temperaturen auftreten!
Attention : Il peut y avoir des températures élevées au vase d'expansion et à sa conduite de raccordement.
Caution! Expansion vessel and connecting pipework may be hot.
Let op! In expansievat en expansieleiding kunnen hoge temperaturen optreden.

* Beispiel: Druckausdehnungsgefäß mit fester Gasfüllung, z.B. Statico
Exemple : vase d'expansion sous pression à charge de gaz fixe, comme Statico

Example: expansion vessel with fixed air cushion, i.e. Statico
Voorbeeld: drukexpansievat met vaste gasvulling, zoals Statico